



## Bedienungs- und Wartungsanleitung für:

Betjenings- og vedligeholdsvejledning for:

Installation and Operation Manual for:

Käyttö- ja huolto-ohje:

Bedieningsinstructies voor remlier

Mode D'emploi – Instructions d'utilisation pour :

Istruzioni d'uso e di manutenzione per:

Betjenings- og vedlikeholdsveiledning for:

Instrukcja obsługi i konserwacji dla:

Instruções de operação e de manutenção para:

Bruks- och underhållsanvisning för:

Návod na obsluhu a údržbu pre:

Instrucciones de manejo y mantenimiento para:

İşletme ve bakım talimatı:

Návod k obsluze a údržbě pro:

Kezelési- és karbantartási útmutatás a nevezett készítményhez:

Teenindus- ja hooldusjuhend:

D / AUT / CH

DK

GB

FI

B / NL

F

I

N

PL

P

S

SK

E

TR

CZ

H

EST

## PLANETA – Schlauchaufroller

### Serien G701, G760, L701, L705

PLANETA – Hose Reel Series G701, G760, L701, L705



**PLANETA - Automatische Schlauchaufroller - Serien G701, G760, L701, L705**

**I. Gerätebeschreibung**

PLANETA Schlauchaufroller aus schlagfestem Kunststoff verfügen über eine automatische Aufrollfunktion durch einen wartungsfreien Federantrieb. Arbeiten mit gewünschter Schlauchlänge wird durch mehrere Arretierungsmöglichkeiten pro Umdrehung ermöglicht.

Um Sach- und Personenschäden zu vermeiden, lesen Sie die Anleitung vor der Inbetriebnahme des Aufrollers unbedingt durch!

Der Schlauchlaufroller wurde vor der Auslieferung hinsichtlich Qualität und Funktion überprüft.

**Serie G701 / G760:** Für Wasser

**Serie L701 / L705:** Für Wasser + Druckluft

**II. Wichtige Hinweise**

1. Unbedingt die Anleitung vor Gebrauch lesen und dem Bediener am Gerät zugänglich machen.
2. Der Bediener muss mit dem Gerät sachgemäß unterwiesen sein.
3. Eigenmächtige Umbauten oder Veränderungen am Schlauchaufroller führen zum Erlöschen von Gewährleistungsansprüchen.
4. Vor Gebrauch das Gerät hinsichtlich Schäden, gelöster Schrauben oder Verdrehungen überprüfen und Fehler beheben.
5. Reparaturen an PLANETA-Aufrollern oder Teilen dessen dürfen nur vom Hersteller bzw. durch eine geschulte Werkstatt mit PLANETA-Ersatzteilen ausgeführt werden.
6. Nichtbeachtung der Anleitung, unsachgemäßer Einsatz, Korrosion durch ungenügenden Schutz oder eigenständige Produktumbauten lassen die Garantie erlöschen.
7. Korrosionsgefahr bei dauerhaftem Kontakt mit ungünstigen Witterungsverhältnissen wie z.B. hoher Feuchtigkeit oder schädlichen Umwelteinflüssen wie z.B. Atmosphären mit Säuredämpfen, korrosiven Gasen oder hoher Staubkonzentration verursachen vorzeitigen Verschleiß. Dies bewirkt keinen Garantieanspruch.
8. Weitere Informationen oder Teilelisten stellen wir oder Ihr Fachhändler Ihnen gerne zur Verfügung.

**III. Sicherheitshinweise**

1. Der Zuflussdruck darf den auf dem Typenschild angegebenen Arbeitsdruck nicht überschreiten.
2. Angeschlossene Geräte müssen in einwandfreiem Zustand sein und für den vorgesehenen Arbeitsdruck konzipiert sein.
3. Unter Druck stehende Teile können sich bei unsachgemäßer Handhabung lösen und eine Gefahrenquelle darstellen.
4. Schlauch von scharfen und heißen Gegenständen fern halten! Überprüfungen der Dichtungen sollten mit Wasser durchgeführt werden.
5. Beim Aufrollen des Schlauches immer das lose Ende festhalten um unkontrolliertes Aufwickeln/Verklemmen zu vermeiden.
6. Regelmäßiges Überprüfen des Schlauchaufrollers helfen Schäden und Unfälle zu vermeiden.
7. Defekte Teile und Schläuche bitte sofort austauschen.

#### IV. Garantiebedingungen

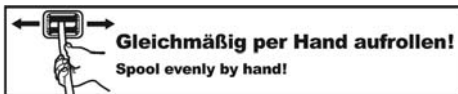
Der Hersteller gewährt 24 Monate Garantie auf Material und Funktion gemäß Garantiebedingungen. Ausgenommen sind Schlauch, Plastikrollen und der Schlauchstopper. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Bedienung und Installation des Anwenders verursacht werden. Durch eigenmächtiges Öffnen und eventuelles Entfernen und Austauschen des Schlauches erlischt die Garantie ebenfalls.

#### V. Montagehinweise vor Inbetriebnahme

1. Der Anschluss sollte ausschließlich durch einen Fachkundigen durchgeführt werden. Hierbei ist vor allem auf den richtigen Betriebsdruck zu achten.
2. Den Schlauchaufrollerbügel mit Schrauben an einer ausreichend stabilen Wand oder Decke befestigen. Der Schlauchauslauf sollte oben sein.
3. Ist der Aufroller ausreichend befestigt, können Sie den Zulauf und das gewünschte Arbeitsgerät anschließen.
4. Beim Anschließen eines Druckluftwerkzeuges oder -gerätes an das Schlauchendstück muss die Anschlusskupplung mit einem Gabelschlüssel festgehalten und gekontert werden um so ein Verdrehen des Schlauches zu vermeiden.
5. Für die Serie L701/705 wird ein Teflonband zur Abdichtung empfohlen.
6. Überprüfen Sie die Dichtungen, den Drehanschluss und den Schlauch auf undichte Stellen.
7. Stellen Sie sicher, dass die Drehanschlusskupplung sich frei mit dem Aufroller drehen kann.
8. Bei Anschluss von Kupplungen und Umsteckern, welche verschiedene Durchflussgrößen haben, ist mit Druckverlust zu rechnen.

#### VI. Bedienung

1. **Ausrollen:** Den Schlauch langsam auf die gewünschte Länge ziehen. „Klicks“ zeigen die Arretierungsmöglichkeiten. Maximal bis Markierung herausziehen.
2. **Aufrollen:** Den Schlauch langsam ziehen und das Ende festhalten. Die Arretierung wird frei gegeben. Den Schlauch nun geführt aufrollen lassen.



#### VII. Wartung und Überprüfung

Keine Wartung des Aufrollsystems notwendig.

#### CE Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, die PLANETA -Hebetechnik GmbH in Herne, dass das Produkt:

**PLANETA - Schlauchaufroller - Serien G701, G760, L701, L705**

in der serienmäßigen Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
EG-Richtlinien: 98/37/EGÄ



Ög | ES | EO @ a | ÜS | a |, Geschäftsführer PLANETA

## PLANETA Slangeoprullere - Serie G701, G760, L701, L705

### I. Beskrivelse:

PLANETA's slangeopruller er udstyret med en automatisk oprulningsfunktion. Den aktiveres via en indkapslet fjeder. Med flere stopmuligheder pr. omdrejning er det muligt at arbejde med netop den slangelængde, der er brug for.

For at undgå materiel- og personskader skal vejledningen altid læses igennem, før oprulleren tages i brug!

Slangeoprullerens kvalitet og funktion er blevet kontrolleret før leveringen.

**Serie G701 / G760:** Til vand

**Serie L701 / L705:** Til trykluft og vand

### II. Vigtige informationer

1. Læs vejledningen inden brug og gør den tilgængelig for operatøren ved apparatet.
2. Operatøren skal være korrekt undervist på apparatet.
3. Ved egenhændige modifikationer eller ændringer på slangeoprulleren fratrudder garantien.
4. Inden brug skal apparatet kontrolleres med henblik på skader, løsnede skruer eller fordrejninger og fejlene skal udbedres.
5. Reparationer på PLANETA- Slangeoprullere må kun udføres af producenten eller et fagværksted med PLANETA-reservedele.
6. Manglende overholdelse af vejledningen, ukorrekt anvendelse, korrosion pga. manglende beskyttelse eller produktforandringer på egen hånd medfører at garantien bortfalder.
7. Korrosionsfare ved vedvarende kontakt med ugunstige vejrforhold som f. eks. Høj fugtighed eller skadelige miljøpåvirkninger som f. eks. omgivelser med syredamper, korrosive gasser eller høj støvkonzentration medfører tidlig slid. Dette medfører ingen garantikrav.
8. Yderligere informationer eller delelister stiller vi eller din forhandler gerne til rådighed.

### III. Sikkerhedsinformationer

1. Tilførselstrykket må ikke overskride det arbejdstryk, der er angivet på typeskiltet.
2. Tilsluttede redskaber skal være i perfekt stand og være dimensioneret til det tiltænkte arbejdstryk.
3. Dele, der står under tryk, kan løsne sig ved ukorrekt håndtering og således blive til fare.
4. Hold slangen borte fra skarpe og varme genstande! Pakningerne bør kontrolleres med vand.
5. Hold altid fast i den løse ende af slangen under oprulningen, for at undgå at den oprulles ukontrolleret.
6. Regelmæssig kontrol af slangeoprulleren er en hjælp til at undgå skader og uheld.
7. Sørg for snarest at udskifte defekte.

#### IV. Garantibetingelser

Producenten yder 24 måneders garanti for materiale- og funktionsfejl iht. garantibetingelserne. Undtaget er slangen, plastikrullerne og slangenstopperen. Producenten hæfter ikke for skader, der skyldes ukorrekt betjening og montering fra brugers side. Ved egenhændig åbning og evt. fjernelse og udskiftning af slangen bortfalder garantien ligeledes.

#### V. Montagehenvisninger inden idrifttagning

1. Montering må kun foretages af en fagkyndig person.  
Man skal især være opmærksom på korrekt spænding og fastgørelse.
2. Fastgør slangeoprullerbøjlen med skruer i en væg eller et loft med tilstrækkelig stabilitet. Slangeudløbet skal være foroven. Spænd skruerne på fikseringsanordningen.
3. Når oprulleren er fastgjort sikkert, kan tilførslen og det ønskede arbejdsredskab tilsluttes.
4. Til serie L701/705: Teflonbånd anbefales til tætning.
5. Kontrollér tætningerne, drejetilslutningen og slangen for utætheder.
6. Kontrollér, at drejetilslutningskoblingen kan dreje frit sammen med oprulleren.
7. Ved tilslutning af koblinger og adaptere med forskellig gennemløbsmængde skal der regnes med tryktab.

#### VI. Betjening

1. **Udrulning:** Træk langsomt slangen ud i ønsket længde.  
„Klik“ indikerer stopmulighederne. Træk kun ud til markeringen.
2. **Oprulning:** Træk langsomt i slangen, og hold fast i enden. Stoppet udløses.  
Lad nu slangen rulle op, mens den føres.

#### VII. Vedligeholdelse og kontrol

-

#### CE-overensstemmelseserklæring

Hermed bekræfter vi, PLANETA-Hebetechnik i Herne, Tyskland, at produktet:

**PLANETA Slangeoprullere - Serie G701, G760, L701, L705**



idens standardudformning svarer til de relevante bestemmelser:  
EF-direktiver: 98/37/EF

Öğretmenler, adm. direktør PLANETA

**PLANETA Hose Reel - Serie G701, G760, L701, L705**

**I. Description**

PLANETA hose winders feature an automatic winding function. It is powered by an encapsulated lubricated spring. Working with a desired hose length is made possible by several catch locations per rotation.

To avoid personal injury or material damage read the instructions carefully before starting to use the winder.

The hose winder has been inspected for quality and function before delivery.

**Serie G701 / G760:** For water

**Serie L701 / L705:** For water and air

**II. Important indications**

1. Read instruction and make it available to operators on the device before using it.
2. Operator must be instructed properly with the device.
3. Arbitrarily retrofitting and modifications to the hose winder will cancel the warranty.
4. Check the device regarding damages, unfastened screws or twists before using it and eliminate failures.
5. Repair works on PLANETA Hose Reels devices shall only be carried out by the manufacturer or an instructed repair shop respectively by using PLANETA spare parts.
6. Non-observance of the instruction, improper use, and corrosion by insufficient protection or product alterations without authority result in the expiry of the warranty.
7. Risk of corrosion in case of continuous contact with unfavourable atmospheric conditions as for example high humidity or harmful environmental influences as for example atmospheres with acid vapours, corrosive gases or high dust concentration cause early wear. This effectuates no claim under warranty.
8. Further information or spare part lists will kindly be provided by us or your specialist dealer.

**III. Security advices**

1. Supply pressure may not exceed the operational pressure specified on the type plate.
2. Connected devices have to be in perfect condition and be designed for the intended operational pressure.
3. Pressurised parts can be get loose if handled improperly and pose a danger.
4. Keep hose away from sharp and hot objects! Leakage tests should be carried out with water.
5. During the winding of the hose always hold the loose end tight to prevent uncontrolled winding.
6. Regular inspection of the hose winder helps avoid damages and accidents.
7. Defective parts and hoses must be replaced promptly.

#### IV. Guarantee conditions

The manufacturer provides 24 months guarantee on material and function according to the guarantee conditions. Excepted are hose, plastic rollers and the hose stopper. The manufacturer is not liable for damages caused by improper operation and installation by the user. Arbitrary opening and possible removal and replacement of the hose also cancels the guarantee.

#### V. Assembly advices before initiation

1. Installation should be done only by a trained technician.  
Be sure the tension and fastening are correct.
2. Mount hose winder bracket with screws to a sufficiently stable wall or ceiling.  
The hose runout should be on top.
3. Once the winder has been sufficiently fastened you can connect the inlet and the desired tool.
4. For series L701/705: Teflon ribbon for sealing recommended.
5. Check the seals, the rotating coupling and the hose for leaks.
6. Make sure that the rotating coupling can turn freely with the winder.
7. Expect pressure loss when connecting couplings and changeable plugs that have different flow sizes.

#### VI. Operation

1. **Unwinding:** Pull hose slowly to the desire length. „Clicks“ indicate the catch locations. Pull out maximum to the marking.
2. **Winding up:** Pull hose slowly and hold the end. Catch is released. Allow hose to wind up under guidance.

#### VII. Maintenance and inspection

-

#### CE - Declaration of Conformity

We, PLANETA-Hebetechnik GmbH hereby declare under our sole responsibility that the product:



#### PLANETA Hose Reel - Serie G701, G760, L701, L705

in serial production correspond with the following rules of directive:  
EC-machine directive 98/37/EC

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Klöckner', is written over a horizontal line.

Österreich, General Manger PLANETA

**PLANETA Letkukela - Sarja G701, G760, L701, L705**

**I. Kuvaus**

PLANETA-letkukelat on varustettu automaattisella rullaustoiminnolla. Automatiikka toimii koteloidun jousen avulla. Letkun pituuden voi säätää työskentelyn asettamien vaatimusten mukaiseksi, koska letkun voi lukita useammasta eri pisteestä kierrosta kohti.

Käyttöohje tulee ehdottomasti lukea kokonaisuudessaan ennen kelan käyttöönottoa. Muutoin seurauksena voi olla esine- tai henkilövahinkoja!

Letkukelan laatu ja toiminta on tarkastettu ennen lähetystä tehtaalta. .

**Sarja G701 / G760:** kyyneltyä

**Sarja L701 / L705:** tiivistetty kuivata + kyyneltyä

**II. Tärkeitä ohjeita**

1. Lue käyttöohje ennen laitteen käyttöä.
2. Laitteen käyttö täytyy opastaa asianmukaisesti käyttäjälle.
3. Omavaltaiset letkukelaan tehtävät jälkiasennukset tai muutokset johtavat takuun raukeamiseen.
4. Ennen laitteen käyttöä tulee laite tarkastaa vaurioiden, löystyneiden ruuviliitosten tai väntymien kannalta ja epäkohdat tulee korjata.
5. Ainoastaan valmistaja tai koulutettu korjaamo saa suorittaa PLANETA -nostolaitteiden korjauksia käyttäen PLANETA- varaosia.
6. Käyttöohjeen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti, asiaton käyttö, ruostuminen johtuen riittämättömästä suojauksesta tai omatoimiset tuotteen rakennemuutokset johtavat takuun raukeamiseen.
7. Ruostumisvaara johtuen jatkuvasta kontaktista epäedullisten sääolosuhteiden kanssa, kuten esim. liian suuri kosteus, tai haitallisten ympäristöolosuhteiden kanssa, kuten esim. tila, jossa happohöyryä, korrosiivista kaasua tai korkea pölypitoisuus, aiheuttaa ennenaikaisen kulumisen, joka ei kuulu takuuseen.
8. Lisätietoja tai osaluetteloita voi pyytää meiltä tai kauppiaaltaan.

**III. Turvallisuusohjeet**

1. Syöttöpaine ei saa ylittää tyypikilvessä mainittua työpainetta.
2. Kelaan liitettävien laitteiden on oltava moitteettomassa kunnossa ja sovelluttava määritetylle työpaineelle.
3. Paineen alaiset osat saattavat irrota varomattoman käsittelyn seurauksena ja aiheuttaa vaaratilanteita.
4. Pidä letku poissa terävien ja kuumien esineiden lähetyviltä! Tiivisteiden tiukkuus tulee tarkastaa veden avulla.
5. Pidä kiinni letkun vapaasta päästä kelatessasi letkua, jotta se ei pääse pyörimään kontrolloimattomasti.
6. Tarkastamalla säännöllisesti letkukelan kunto vältytään vaurioilta ja onnettomuuksilta.
7. Vialliset osat ja letkut tulee vaihtaa välittömästi.





**PLANETA - Slangoprollers - Serie G701, G760, L701, L705**

**I. Beschrijving**

PLANETA-slangoprollers bezitten een automatische oprolfunctie. Deze wordt aangedreven door een afgedekte veer. Werken met de gewenste slanglengte is mogelijk door meerdere vergrendelingsmogelijkheden per omdraaiing.

Ter voorkoming van letsel en materiële schade voor inbedrijfstelling van de oproller de handleiding doorlezen!

De slangoproller is voor levering op kwaliteit en werking gecontroleerd.

**Serie G701 / G760:** water

**Serie L701 / L705:** water +lucht

**II. Belangrijke opmerkingen**

1. Vóór gebruik de gebruiksaanwijzing lezen en de operator aan het toestel toegankelijk maken.
2. De operator moet met het toestel deskundig zijn onderricht.
3. Eigenmachtig uitgevoerde wijzigingen van de slangoproller leiden tot verval van aanspraak op garantie.
4. Vóór gebruik het toestel met betrekking tot beschadigingen, losgewerkte schroeven of verdraaiingen controleren en storingen verhelpen.
5. Reparaties aan PLANETA-Slangoprollers mogen slechts door de fabrikant resp. door een geschoolde werkplaats met reservedelen van PLANETA worden uitgevoerd.
6. Een veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing, ondeskundig gebruik corrosie door onvoldoende bescherming of eigenmachtige productverbouwingen laten de garantie vervallen.
7. Corrosiegevaar bij permanent contact met ongunstige weersomstandigheden zoals bv hoge vochtigheid of schadelijke milieuomstandigheden zoals bv atmosferen met zure dampen, corrosieve gassen of hoge stofconcentratie veroorzaken een vroegtijdige slijtage. Dit geeft geen recht tot garantie.
8. Verdere informatie of stuklijsten stellen wij of uw vakhandelaar u graag ter beschikking.

**III. Belangrijke veiligheidsinstructies**

1. Toevoerdruk mag de werkdruk die is aangegeven op het typeplaatje niet overschrijden.
2. Aangesloten apparaten moeten in onberispelijke toestand zijn en voor de nominale werkdruk zijn bedoeld.
3. Onderdelen die onder druk staan kunnen door onvakkundige handhaving losraken en zo een gevaar vormen.
4. Slang uit de buurt houden van scherpe en hete voorwerpen! Dichtheidcontroles uitvoeren met water.
5. Bij oprollen van de slang altijd het losse einde vasthouden teneinde ongecontroleerd oprollen te vermijden.
6. Regelmatige controle van de slangoproller helpt beschadiging en ongevallen voorkomen.
7. Defecte onderdelen en slangen onmiddellijk vervangen.



## Enrouleur de tuyau - Série G701, G760, L701, L705

### I. Description

Les enrouleurs de tuyau PLANETA sont équipés d'un mécanisme d'enroulement automatique. Il est actionné par le biais d'un ressort blindé. La longueur du tuyau se règle selon les besoins grâce à plusieurs niveaux de verrouillage par tour.

Pour éviter tout dommage ou blessure involontaire, veuillez lire la notice d'utilisation avant la mise en service de l'enrouleur.

La qualité et le fonctionnement de l'enrouleur de tuyau ont été contrôlés avant la livraison.

**Série G701 / G760:** pour eau

**Série L701 / L705:** pour eau + air comprimé

### II. Instructions importantes

1. Avant l'utilisation de l'équipement, lire la notice et la rendre accessible aux opérateurs.
2. Les opérateurs doivent être correctement formés sur l'équipement.
3. Toute modification ou transformation de l'enrouleur de tuyau de la part de l'utilisateur annule toute possibilité de recours en garantie.
4. Avant l'utilisation, contrôler les chaînes et/ou câbles afin de vérifier leur état correct, l'absence de toute torsion etc., contrôler le serrage des vis et écrous et éliminer les éventuels défauts.
5. Les réparations sur les PLANETA - enrouleur de tuyau ne doivent être effectuées que par le constructeur ou par un atelier spécialement formé et en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine PLANETA.
6. En cas de non-respect de la notice, d'utilisation non-conforme de l'équipement, de corrosion provoquée par une protection insuffisante et de modifications non-autorisées, le constructeur n'accorde aucune garantie.
7. Les risques de corrosion provoqués par le contact en continu avec des conditions climatiques défavorables telles que l'humidité élevée, ou avec des influences environnementales néfastes telles que par ex. des atmosphères contenant des vapeurs d'acides, des gaz corrosifs ou des concentrations de poussières élevées provoquent de l'usure précoce. Dans ce cas, le droit à la garantie est annulé.
8. Sur votre demande, le constructeur et votre concessionnaire sommes à votre disposition pour vous donner toute autre information ou document.

### III. Instructions de sécurité

1. La pression d'arrivée ne doit en aucun cas dépasser la pression de service indiquée sur la plaque signalétique.
2. Les appareils raccordés doivent être en parfait état et conçus pour la pression de travail prévue.
3. En cas de manipulation non conforme, des pièces sous pression risquent de se desserrer et de provoquer des dommages.
4. Tenir le tuyau à l'écart de tout objet tranchant ou brûlant ! Effectuer les tests d'étanchéité des joints avec de l'eau.
5. Lorsque le tuyau doit être enroulé, toujours tenir l'extrémité libre pour éviter tout enroulement incontrôlé.

6. Contrôler régulièrement l'enrouleur de tuyau pour éviter l'apparition de dommages et les accidents.
7. Prière de remplacer immédiatement toute pièce ou tout tuyau usé.

#### IV. Clauses de garantie

Le fabricant accorde une garantie de 24 mois sur le matériau et le fonctionnement conformément aux clauses de garantie. Le câble, les rouleaux en plastique et l'arrêtoir de câble ne sont pas inclus dans la garantie. Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués par une installation ou une utilisation non conforme de la part de l'utilisateur.

En cas d'ouverture de l'enrouleur et de l'extraction ou remplacement éventuel du câble, la garantie ne s'applique pas.

#### V. Fixation

1. Le raccordement ne doit être réalisé que par un spécialiste.
2. Fixer le support de l'enrouleur de tuyau avec des vis sur un mur ou un plafond suffisamment solide. L'extrémité du tuyau doit être tournée vers le haut.
3. Lorsque l'enrouleur est correctement fixé, raccordez l'alimentation et l'appareil de service souhaité.
4. Pour la série L701/705 : ruban de téflon recommandé pour l'étanchéité.
5. Contrôlez l'étanchéité des joints, du raccord tournant et du tuyau.
6. Assurez-vous que l'enrouleur n'entrave pas le mouvement du couplage du raccord tournant.
7. Le raccordement de connecteurs et adaptateurs de passage différents peut provoquer des déperditions de pression.

#### VI. Utilisation

1. **Pour dérouler:** tirer le tuyau lentement à la longueur voulue.  
Les déclics indiquent les différents verrouillages. Ne pas dépasser la marque.
2. **Pour enrouler:** tirer avec précaution le tuyau et tenir l'extrémité.  
Le verrouillage se débloque. Guider le tuyau pendant qu'il s'enroule.

#### VII. Lubrification

-

#### Déclaration de conformité CE

Par la présente, nous, la société PLANETA-Hebetechnik GmbH de Herne, déclarons que le produit suivant :

**Enrouleur de tuyau - Série G701, G760, L701, L705**

dans sa version de série est conforme aux dispositions pertinentes suivantes :  
Directives CE : 98/37/EG



C. Kroll, Directeur général de la société PLANETA

**PLANETA Avvolgitubo - Serie G701, G760, L701, L705**

**I. Descrizione**

Gli avvolgitubo PLANETA sono caratterizzati da una funzione di avvolgimento automatico azionata per mezzo di un meccanismo a molla. Per ogni giro dell'avvolgitore sono possibili diversi arresti che consentono di lavorare sempre con la quantità di tubo svolto desiderata.

Per evitare danni materiali o infortuni, leggere con attenzione e integralmente le istruzioni prima di utilizzare l'avvolgitore.

Prima della consegna, l'avvolgitubo è stato sottoposto a controlli di qualità e di funzionamento.

**Serie G701 / G760:** acqua

**Serie L701 / L705:** acqua + aria compressa

**II. Informazioni importanti**

1. Prima dell'uso leggere le istruzioni e renderle accessibili agli operatori dell'apparecchio.
2. L'operatore deve disporre delle qualifiche necessarie per utilizzare l'apparecchio.
3. Ogni tipo di modifica della struttura dell'avvolgitubo eseguita in proprio determina la perdita dei diritti di garanzia.
4. Prima dell'uso, controllare che l'apparecchio non sia danneggiato, che non vi siano viti allentate o torsioni ed eliminare l'anomalia.
5. Le riparazioni sugli apparecchi devono essere effettuate solo dal produttore e/o da un'officina qualificata, utilizzando i ricambi PLANETA
6. La mancata osservanza delle presenti istruzioni, un utilizzo improprio, corrosione a causa di scarsa protezione o modifiche non autorizzate al prodotto fanno decadere i diritti di garanzia.
7. Il pericolo di corrosione nel caso di condizioni atmosferiche avverse continue, come l'elevata umidità, o di condizioni ambientali nocive, come le atmosfere con vapori acidi, gas corrosivi o elevata concentrazione di polvere, causa un'usura prematura. Questo non dà diritto ad alcuna garanzia.
8. Per ulteriori informazioni o elenchi dei componenti non esitate a contattare noi o il vostro rivenditore.

**III. Norme di sicurezza**

1. La pressione di mandata non deve superare la pressione di esercizio indicata sulla targhetta.
2. I dispositivi allacciati devono essere in perfetto stato e adatti alla pressione di esercizio prevista.
3. I componenti in pressione possono allentarsi in seguito a un impiego non conforme e rappresentare una fonte di pericolo.
4. Tenere il tubo lontano da oggetti taglienti e ad alta temperatura! Per il controllo delle guarnizioni utilizzare esclusivamente acqua.
5. Avvolgendo il tubo, impugnare l'estremità libera per evitare un avvolgimento incontrollato.
6. L'esecuzione di controlli regolari dell'avvolgitubo aiuta a prevenire danneggiamenti e infortuni.
7. Sostituire subito componenti e tubi guasti.

#### IV. Condizioni di garanzia

Il produttore riconosce una garanzia di 24 mesi sul materiale e sul funzionamento del prodotto secondo le condizioni di garanzia. Sono esclusi dalla garanzia il cavo, i rulli di scorrimento in plastica e il fermacavo. Il produttore non risponde per danni causati da un uso improprio del prodotto o dalla sua installazione inadeguata da parte dell'utilizzatore. La garanzia decade anche nel caso in cui l'avvolgitore venga aperto di propria iniziativa per rimuovere e sostituire il cavo.

#### V. Istruzioni di montaggio prima della messa in funzione

1. L'allacciamento deve essere eseguito esclusivamente da una persona competente. In particolare deve essere garantita la correttezza della tensione e dell'ancoraggio.
2. Fissare con viti il supporto dell'avvolgitubo a una parete sufficientemente stabile o al soffitto. L'uscita del tubo deve essere in alto.
3. Una volta che l'avvolgitore è adeguatamente fissato, inserire l'alimentazione e quindi collegare l'utensile di lavoro.
4. Per i modelli serie L701/705: per i punti di tenuta si consiglia l'uso di nastro in teflon.
5. Controllare che le guarnizioni, l'accoppiamento rotante e il tubo non presentino perdite.
6. Accertarsi che l'accoppiamento rotante si muova liberamente insieme all'avvolgitore.
7. In caso di collegamento di attacchi e adattatori con portate diverse, possono presentarsi perdite di pressione.

#### VI. Utilizzo

1. **Srotolamento:** tirare lentamente il tubo fino alla lunghezza desiderata. I "clic" indicano gli arresti disponibili. Non srotolare il tubo oltre la marcatura.
2. **Avvolgimento:** tirare lentamente il tubo, impugnando l'estremità. L'arresto si sblocca. Guidare il tubo mentre si riavvolge.

#### VII. Manutenzione e collaudo

-

#### Dichiarazione di conformità CE

La ditta PLANETA-Hebetechnik GmbH di Herne dichiara con la presente che il prodotto:



#### PLANETA Avvolgitubo - Serie G701, G760, L701, L705

soddisfa nella produzione in serie le seguenti disposizioni:  
Direttive CE: 98/37/CE

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C. Kloß', is written over a horizontal line.

Ög | ES | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | 2011 | 2012 | 2013 | 2014 | 2015 | 2016 | 2017 | 2018 | 2019 | 2020 | 2021 | 2022 | 2023 | 2024 | 2025 | 2026 | 2027 | 2028 | 2029 | 2030 | 2031 | 2032 | 2033 | 2034 | 2035 | 2036 | 2037 | 2038 | 2039 | 2040 | 2041 | 2042 | 2043 | 2044 | 2045 | 2046 | 2047 | 2048 | 2049 | 2050 | 2051 | 2052 | 2053 | 2054 | 2055 | 2056 | 2057 | 2058 | 2059 | 2060 | 2061 | 2062 | 2063 | 2064 | 2065 | 2066 | 2067 | 2068 | 2069 | 2070 | 2071 | 2072 | 2073 | 2074 | 2075 | 2076 | 2077 | 2078 | 2079 | 2080 | 2081 | 2082 | 2083 | 2084 | 2085 | 2086 | 2087 | 2088 | 2089 | 2090 | 2091 | 2092 | 2093 | 2094 | 2095 | 2096 | 2097 | 2098 | 2099 | 2100 | 2101 | 2102 | 2103 | 2104 | 2105 | 2106 | 2107 | 2108 | 2109 | 2110 | 2111 | 2112 | 2113 | 2114 | 2115 | 2116 | 2117 | 2118 | 2119 | 2120 | 2121 | 2122 | 2123 | 2124 | 2125 | 2126 | 2127 | 2128 | 2129 | 2130 | 2131 | 2132 | 2133 | 2134 | 2135 | 2136 | 2137 | 2138 | 2139 | 2140 | 2141 | 2142 | 2143 | 2144 | 2145 | 2146 | 2147 | 2148 | 2149 | 2150 | 2151 | 2152 | 2153 | 2154 | 2155 | 2156 | 2157 | 2158 | 2159 | 2160 | 2161 | 2162 | 2163 | 2164 | 2165 | 2166 | 2167 | 2168 | 2169 | 2170 | 2171 | 2172 | 2173 | 2174 | 2175 | 2176 | 2177 | 2178 | 2179 | 2180 | 2181 | 2182 | 2183 | 2184 | 2185 | 2186 | 2187 | 2188 | 2189 | 2190 | 2191 | 2192 | 2193 | 2194 | 2195 | 2196 | 2197 | 2198 | 2199 | 2200 | 2201 | 2202 | 2203 | 2204 | 2205 | 2206 | 2207 | 2208 | 2209 | 2210 | 2211 | 2212 | 2213 | 2214 | 2215 | 2216 | 2217 | 2218 | 2219 | 2220 | 2221 | 2222 | 2223 | 2224 | 2225 | 2226 | 2227 | 2228 | 2229 | 2230 | 2231 | 2232 | 2233 | 2234 | 2235 | 2236 | 2237 | 2238 | 2239 | 2240 | 2241 | 2242 | 2243 | 2244 | 2245 | 2246 | 2247 | 2248 | 2249 | 2250 | 2251 | 2252 | 2253 | 2254 | 2255 | 2256 | 2257 | 2258 | 2259 | 2260 | 2261 | 2262 | 2263 | 2264 | 2265 | 2266 | 2267 | 2268 | 2269 | 2270 | 2271 | 2272 | 2273 | 2274 | 2275 | 2276 | 2277 | 2278 | 2279 | 2280 | 2281 | 2282 | 2283 | 2284 | 2285 | 2286 | 2287 | 2288 | 2289 | 2290 | 2291 | 2292 | 2293 | 2294 | 2295 | 2296 | 2297 | 2298 | 2299 | 2300 | 2301 | 2302 | 2303 | 2304 | 2305 | 2306 | 2307 | 2308 | 2309 | 2310 | 2311 | 2312 | 2313 | 2314 | 2315 | 2316 | 2317 | 2318 | 2319 | 2320 | 2321 | 2322 | 2323 | 2324 | 2325 | 2326 | 2327 | 2328 | 2329 | 2330 | 2331 | 2332 | 2333 | 2334 | 2335 | 2336 | 2337 | 2338 | 2339 | 2340 | 2341 | 2342 | 2343 | 2344 | 2345 | 2346 | 2347 | 2348 | 2349 | 2350 | 2351 | 2352 | 2353 | 2354 | 2355 | 2356 | 2357 | 2358 | 2359 | 2360 | 2361 | 2362 | 2363 | 2364 | 2365 | 2366 | 2367 | 2368 | 2369 | 2370 | 2371 | 2372 | 2373 | 2374 | 2375 | 2376 | 2377 | 2378 | 2379 | 2380 | 2381 | 2382 | 2383 | 2384 | 2385 | 2386 | 2387 | 2388 | 2389 | 2390 | 2391 | 2392 | 2393 | 2394 | 2395 | 2396 | 2397 | 2398 | 2399 | 2400 | 2401 | 2402 | 2403 | 2404 | 2405 | 2406 | 2407 | 2408 | 2409 | 2410 | 2411 | 2412 | 2413 | 2414 | 2415 | 2416 | 2417 | 2418 | 2419 | 2420 | 2421 | 2422 | 2423 | 2424 | 2425 | 2426 | 2427 | 2428 | 2429 | 2430 | 2431 | 2432 | 2433 | 2434 | 2435 | 2436 | 2437 | 2438 | 2439 | 2440 | 2441 | 2442 | 2443 | 2444 | 2445 | 2446 | 2447 | 2448 | 2449 | 2450 | 2451 | 2452 | 2453 | 2454 | 2455 | 2456 | 2457 | 2458 | 2459 | 2460 | 2461 | 2462 | 2463 | 2464 | 2465 | 2466 | 2467 | 2468 | 2469 | 2470 | 2471 | 2472 | 2473 | 2474 | 2475 | 2476 | 2477 | 2478 | 2479 | 2480 | 2481 | 2482 | 2483 | 2484 | 2485 | 2486 | 2487 | 2488 | 2489 | 2490 | 2491 | 2492 | 2493 | 2494 | 2495 | 2496 | 2497 | 2498 | 2499 | 2500 | 2501 | 2502 | 2503 | 2504 | 2505 | 2506 | 2507 | 2508 | 2509 | 2510 | 2511 | 2512 | 2513 | 2514 | 2515 | 2516 | 2517 | 2518 | 2519 | 2520 | 2521 | 2522 | 2523 | 2524 | 2525 | 2526 | 2527 | 2528 | 2529 | 2530 | 2531 | 2532 | 2533 | 2534 | 2535 | 2536 | 2537 | 2538 | 2539 | 2540 | 2541 | 2542 | 2543 | 2544 | 2545 | 2546 | 2547 | 2548 | 2549 | 2550 | 2551 | 2552 | 2553 | 2554 | 2555 | 2556 | 2557 | 2558 | 2559 | 2560 | 2561 | 2562 | 2563 | 2564 | 2565 | 2566 | 2567 | 2568 | 2569 | 2570 | 2571 | 2572 | 2573 | 2574 | 2575 | 2576 | 2577 | 2578 | 2579 | 2580 | 2581 | 2582 | 2583 | 2584 | 2585 | 2586 | 2587 | 2588 | 2589 | 2590 | 2591 | 2592 | 2593 | 2594 | 2595 | 2596 | 2597 | 2598 | 2599 | 2600 | 2601 | 2602 | 2603 | 2604 | 2605 | 2606 | 2607 | 2608 | 2609 | 2610 | 2611 | 2612 | 2613 | 2614 | 2615 | 2616 | 2617 | 2618 | 2619 | 2620 | 2621 | 2622 | 2623 | 2624 | 2625 | 2626 | 2627 | 2628 | 2629 | 2630 | 2631 | 2632 | 2633 | 2634 | 2635 | 2636 | 2637 | 2638 | 2639 | 2640 | 2641 | 2642 | 2643 | 2644 | 2645 | 2646 | 2647 | 2648 | 2649 | 2650 | 2651 | 2652 | 2653 | 2654 | 2655 | 2656 | 2657 | 2658 | 2659 | 2660 | 2661 | 2662 | 2663 | 2664 | 2665 | 2666 | 2667 | 2668 | 2669 | 2670 | 2671 | 2672 | 2673 | 2674 | 2675 | 2676 | 2677 | 2678 | 2679 | 2680 | 2681 | 2682 | 2683 | 2684 | 2685 | 2686 | 2687 | 2688 | 2689 | 2690 | 2691 | 2692 | 2693 | 2694 | 2695 | 2696 | 2697 | 2698 | 2699 | 2700 | 2701 | 2702 | 2703 | 2704 | 2705 | 2706 | 2707 | 2708 | 2709 | 2710 | 2711 | 2712 | 2713 | 2714 | 2715 | 2716 | 2717 | 2718 | 2719 | 2720 | 2721 | 2722 | 2723 | 2724 | 2725 | 2726 | 2727 | 2728 | 2729 | 2730 | 2731 | 2732 | 2733 | 2734 | 2735 | 2736 | 2737 | 2738 | 2739 | 2740 | 2741 | 2742 | 2743 | 2744 | 2745 | 2746 | 2747 | 2748 | 2749 | 2750 | 2751 | 2752 | 2753 | 2754 | 2755 | 2756 | 2757 | 2758 | 2759 | 2760 | 2761 | 2762 | 2763 | 2764 | 2765 | 2766 | 2767 | 2768 | 2769 | 2770 | 2771 | 2772 | 2773 | 2774 | 2775 | 2776 | 2777 | 2778 | 2779 | 2780 | 2781 | 2782 | 2783 | 2784 | 2785 | 2786 | 2787 | 2788 | 2789 | 2790 | 2791 | 2792 | 2793 | 2794 | 2795 | 2796 | 2797 | 2798 | 2799 | 2800 | 2801 | 2802 | 2803 | 2804 | 2805 | 2806 | 2807 | 2808 | 2809 | 2810 | 2811 | 2812 | 2813 | 2814 | 2815 | 2816 | 2817 | 2818 | 2819 | 2820 | 2821 | 2822 | 2823 | 2824 | 2825 | 2826 | 2827 | 2828 | 2829 | 2830 | 2831 | 2832 | 2833 | 2834 | 2835 | 2836 | 2837 | 2838 | 2839 | 2840 | 2841 | 2842 | 2843 | 2844 | 2845 | 2846 | 2847 | 2848 | 2849 | 2850 | 2851 | 2852 | 2853 | 2854 | 2855 | 2856 | 2857 | 2858 | 2859 | 2860 | 2861 | 2862 | 2863 | 2864 | 2865 | 2866 | 2867 | 2868 | 2869 | 2870 | 2871 | 2872 | 2873 | 2874 | 2875 | 2876 | 2877 | 2878 | 2879 | 2880 | 2881 | 2882 | 2883 | 2884 | 2885 | 2886 | 2887 | 2888 | 2889 | 2890 | 2891 | 2892 | 2893 | 2894 | 2895 | 2896 | 2897 | 2898 | 2899 | 2900 | 2901 | 2902 | 2903 | 2904 | 2905 | 2906 | 2907 | 2908 | 2909 | 2910 | 2911 | 2912 | 2913 | 2914 | 2915 | 2916 | 2917 | 2918 | 2919 | 2920 | 2921 | 2922 | 2923 | 2924 | 2925 | 2926 | 2927 | 2928 | 2929 | 2930 | 2931 | 2932 | 2933 | 2934 | 2935 | 2936 | 2937 | 2938 | 2939 | 2940 | 2941 | 2942 | 2943 | 2944 | 2945 | 2946 | 2947 | 2948 | 2949 | 2950 | 2951 | 2952 | 2953 | 2954 | 2955 | 2956 | 2957 | 2958 | 2959 | 2960 | 2961 | 2962 | 2963 | 2964 | 2965 | 2966 | 2967 | 2968 | 2969 | 2970 | 2971 | 2972 | 2973 | 2974 | 2975 | 2976 | 2977 | 2978 | 2979 | 2980 | 2981 | 2982 | 2983 | 2984 | 2985 | 2986 | 2987 | 2988 | 2989 | 2990 | 2991 | 2992 | 2993 | 2994 | 2995 | 2996 | 2997 | 2998 | 2999 | 3000 | 3001 | 3002 | 3003 | 3004 | 3005 | 3006 | 3007 | 3008 | 3009 | 3010 | 3011 | 3012 | 3013 | 3014 | 3015 | 3016 | 3017 | 3018 | 3019 | 3020 | 3021 | 3022 | 3023 | 3024 | 3025 | 3026 | 3027 | 3028 | 3029 | 3030 | 3031 | 3032 | 3033 | 3034 | 3035 | 3036 | 3037 | 3038 | 3039 | 3040 | 3041 | 3042 | 3043 | 3044 | 3045 | 3046 | 3047 | 3048 | 3049 | 3050 | 3051 | 3052 | 3053 | 3054 | 3055 | 3056 | 3057 | 3058 | 3059 | 3060 | 3061 | 3062 | 3063 | 3064 | 3065 | 3066 | 3067 | 3068 | 3069 | 3070 | 3071 | 3072 | 3073 | 3074 | 3075 | 3076 | 3077 | 3078 | 3079 | 3080 | 3081 | 3082 | 3083 | 3084 | 3085 | 3086 | 3087 | 3088 | 3089 | 3090 | 3091 | 3092 | 3093 | 3094 | 3095 | 3096 | 3097 | 3098 | 3099 | 3100 | 3101 | 3102 | 3103 | 3104 | 3105 | 3106 | 3107 | 3108 | 3109 | 3110 | 3111 | 3112 | 3113 | 3114 | 3115 | 3116 | 3117 | 3118 | 3119 | 3120 | 3121 | 3122 | 3123 | 3124 | 3125 | 3126 | 3127 | 3128 | 3129 | 3130 | 3131 | 3132 | 3133 | 3134 | 3135 | 3136 | 3137 | 3138 | 3139 | 3140 | 3141 | 3142 | 3143 | 3144 | 3145 | 3146 | 3147 | 3148 | 3149 | 3150 | 3151 | 3152 | 3153 | 3154 | 3155 | 3156 | 3157 | 3158 | 3159 | 3160 | 3161 | 3162 | 3163 | 3164 | 3165 | 3166 | 3167 | 3168 | 3169 | 3170 | 3171 | 3172 | 3173 | 3174 | 3175 | 3176 | 3177 | 3178 | 3179 | 3180 | 3181 | 3182 | 3183 | 3184 | 3185 | 3186 | 3187 | 3188 | 3189 | 3190 | 3191 | 3192 | 3193 | 3194 | 3195 | 3196 | 3197 | 3198 | 3199 | 3200 | 3201 | 3202 | 3203 | 3204 | 3205 | 3206 | 3207 | 3208 | 3209 | 3210 | 3211 | 3212 | 3213 | 3214 | 3215 | 3216 | 3217 | 3218 | 3219 | 3220 | 3221 | 3222 | 3223 | 3224 | 3225 | 3226 | 3227 | 3228 | 3229 | 3230 | 3231 | 3232 | 3233 | 3234 | 3235 | 3236 | 3237 | 3238 | 3239 | 3240 | 3241 | 3242 | 3243 | 3244 | 3245 | 3246 | 3247 | 3248 | 3249 | 3250 | 3251 | 3252 | 3253 | 3254 | 3255 | 3256 | 3257 | 3258 | 3259 | 3260 | 3261 | 3262 | 3263 | 3264 | 3265 | 3266 | 3267 | 3268 | 3269 | 3270 | 3271 | 3272 | 3273 | 3274 | 3275 | 3276 | 3277 | 3278 | 3279 | 3280 | 3281 | 3282 | 3283 | 3284 | 3285 | 3286 | 3287 | 3288 | 3289 | 3290 | 3291 | 3292 | 3293 | 3294 | 3295 | 3296 | 3297 | 3298 | 3299 | 3300 | 3301 | 3302 | 3303 | 3304 | 3305 | 3306 | 3307 | 3308 | 3309 | 3310 | 3311 | 3312 | 3313 | 3314 | 3315 | 3316 | 3317 | 3318 | 3319 | 3320 | 3321 | 3322 | 3323 | 3324 | 3325 | 3326 | 3327 | 3328 | 3329 | 3330 | 3331 | 3332 | 3333 | 3334 | 3335 | 3336 | 3337 | 3338 | 3339 | 3340 | 3341 | 3342 | 3343 | 3344 | 3345 | 3346 | 3347 | 3348 | 3349 | 3350 | 3351 | 3352 | 3353 | 3354 | 3355 | 3356 | 3357 | 3358 | 3359 | 3360 | 3361 | 3362 | 3363 | 3364 | 3365 | 3366 | 3367 | 3368 | 3369 | 3370 | 3371 | 3372 | 3373 | 3374 | 3375 | 3376 | 3377 | 3378 | 3379 | 3380 | 3381 | 3382 | 3383 | 3384 | 3385 | 3386 | 3387 | 3388 | 3389 | 3390 | 3391 | 3392 | 3393 | 3394 | 3395 | 3396 | 3397 | 3398 | 3399 | 3400 | 3401 | 3402 | 3403 | 3404 | 3405 | 3406 | 3407 | 3408 | 3409 | 3410 | 3411 | 3412 | 3413 | 3414 | 3415 | 3416 | 3417 | 3418 | 3419 | 3420 | 3421 | 3422 | 3423 | 3424 | 3425 | 3426 | 3427 | 3428 | 3429 | 3430 | 3431 | 3432 | 3433 | 3434 | 3435 | 3436 | 3437 | 3438 | 3439 | 3440 | 3441 | 3442 | 3443 | 3444 | 3445 | 3446 | 3447 | 3448 | 3449 | 3450 | 3451 | 3452 | 3453 | 3454 | 3455 | 3456 | 3457 | 3458 | 3459 | 3460 | 3461 | 3462 | 3463 | 3464 | 3465 | 3466 | 3467 | 3468 | 3469 | 3470 | 3471 | 3472 | 3473 | 3474 | 3475 | 3476 | 3477 | 3478 | 3479 | 3480 | 3481 | 3482 | 3483 | 3484 | 3485 | 3486 | 3487 | 3488 | 3489 | 3490 | 3491 | 3492 | 3493 | 3494 | 3495 | 3496 | 3497 | 3498 | 3499 | 3500 | 3501 | 3502 | 3503 | 3504 | 3505 | 3506 | 3507 | 3508 | 3509 | 3510 | 3511 | 3512 | 3513 | 3514 | 3515 | 3516 | 3517 | 3518 | 3519 | 3520 | 3521 | 3522 | 3523 | 3524 | 3525 | 3526 | 3527 | 3528 | 3529 | 3530 | 3531 | 3532 | 3533 | 3534 | 3535 | 3536 | 3537 | 3538 | 3539 | 3540 | 3541 | 3542 | 3543 | 3544 | 3545 | 3546 | 3547 | 3548 | 3549 | 3550 | 3551 | 3552 | 3553 | 3554 | 3555 | 3556 | 3557 | 3558 | 3559 | 3560 | 3561 | 3562 | 3563 | 3564 | 3565 | 3566 | 3567 | 3568 | 3569 | 3570 | 3571 | 3572 | 3573 | 3574 | 3575 | 3576 | 3577 | 3578 | 3579 | 3580 | 3581 | 3582 | 3583 | 3584 | 3585 | 3586 | 3587 | 3588 | 3589 | 3590 | 3591 | 3592 | 3593 | 3594 | 3595 | 3596 | 3597 | 3598 | 3599 | 3600 | 3601 | 3602 | 3603 | 3604 | 3605 | 3606 | 3607 | 3608 | 3609 | 3610 | 3611 | 3612 | 3613 | 3614 | 3615 | 3616 | 3617 | 3618 | 3619 | 3620 | 3621 | 3622 | 3623 | 3624 | 3625 | 3626 | 3627 | 3628 | 3629 | 3630 | 3631 | 3632 | 3633 | 3634 | 3635 | 3636 | 3637 | 3638 | 3639 | 3640 | 3641 | 3642 | 3643 | 3644 | 3645 | 3646 | 3647 | 3648 | 3649 | 3650 | 3651 | 3652 | 3653 | 3654 | 3655 | 3656 | 3657 | 3658 | 3659 | 3660 | 3661 | 3662 | 3663 | 3664 | 3665 | 3666 | 3667 | 3668 | 3669 | 3670 | 3671 | 3672 | 3673 | 3674 | 3675 | 3676 | 3677 | 3678 | 3679 | 3680 | 3681 | 3682 | 3683 | 3684 | 3685 | 3686 | 3687 | 3688 | 3689 | 3690 | 3691 | 3692 | 3693 | 3694 | 3695 | 3696 | 3697 | 3698 | 3699 | 3700 | 3701 | 3702 | 3703 | 3704 | 3705 | 3706 | 3707 | 3708 | 3709 | 3710 | 3711 | 3712 | 3713 | 3714 | 3715 | 3716 | 3717 | 3718 | 3719 | 3720 | 3721 | 3722 | 3723 | 3724 | 3725 | 3726 | 3727 | 3728 | 3729 | 3730 | 3731 | 3732 | 3733 | 3734 | 3735 | 3736 | 3737 | 3738 | 3739 | 3740 | 3741 | 3742 | 3743 | 3744 | 3745 | 3746 | 3747 | 3748 | 3749 | 3750 | 3751 | 3752 | 3753 | 3754 | 3755 | 3756 | 3757 | 3758 | 3759 | 3760 | 3761 | 3762 | 3763 | 3764 | 3765 | 3766 | 3767 | 3768 | 3769 | 3770 | 3771 | 3772 | 3773 | 3774 | 3775 | 3776 | 3777 | 3778 | 3779 | 3780 | 3781 | 3782 | 3783 | 3784 | 3785 | 3786 | 3787 | 3788 | 3789 | 3790 | 3791 | 3792 | 3793 | 3794 | 3795 | 3796 | 3797 | 3798 | 3799 | 3800 | 3801 | 3802 | 3803 | 3804 | 3805 | 3806 | 3807 | 3808 | 3809 | 3810 | 3811 | 3812 | 3813 | 3814 | 3815 | 3816 | 3817 | 3818 | 3819 | 3820 | 3821 | 3822 | 3823 | 3824 | 3825 | 3826 | 3827 | 3828 | 3829 | 3830 | 3831 | 3832 | 3833 | 3834 | 3835 | 3836 | 3837 | 3838 | 3839 | 3840 | 3841 | 3842 | 3843 | 3844 | 3845 | 3846 | 3847 | 3848 | 3849 | 3850 | 3851 | 3852 | 3853 | 3854 | 3855 | 3856 | 3857 | 3858 | 3859 | 3860 | 3861 | 3862 | 3863 | 3864 | 3865 | 3866 | 3867 | 3868 | 3869 | 3870 | 3871 | 3872 | 3873 | 3874 | 3875 | 3876 | 3877 | 3878

**PLANETA - Slangespoler - Serie G701, G760, L701, L705**

**I. Beskrivelse**

PLANETA slangetrommel har en automatisk opprullingsfunksjon. Denne blir drevet av en kapslet fjær. Arbeider med ønsket slangelengde muliggjøres gjennom flere stoppemuligheter per omdreining.

For å unngå ting- og personskader, les anvisningen før du tar i bruk trommelen!

Slangetrommelen ble kontrollert med tanke på kvalitet og funksjon før utlevering.

**Serie G701 / G760:** vann

**Serie L701 / L705:** vann + komprimert luft

**II. Viktige informasjoner**

1. Før man tar utstyret i bruk, må man lese veiledningen og gjøre den tilgjengelig for betjeningspersonalet.
2. Betjeningspersonalet må gis god opplæring i bruk av utstyret.
3. Egenmektige ombygginger eller forandringer på slangetrommelen innebærer at retten til garantikrav bortfaller.
4. Før bruk må apparatet kontrolleres for å finne eventuelle skader, løse skruer eller fordreininger. Rett opp feil.
5. Reparasjoner på PLANETA- Slangespoler må kun utføres av produsenten eller ved et verksted med medarbeidere som har fått opplæring. Arbeidet må kun utføres med PLANETA-reservedeler.
6. Neglisjering av veiledningen, uriktig bruk, korrosjon pga. for lite beskyttelse eller egenhendig ombygging av produktene vil føre til at garantien mister sin gyldighet.
7. Fare for korrosjon ved permanent kontakt med lite gunstige værforhold som for eksempel høy fuktighet eller skadelige miljøpåvirkninger som f. eks atmosfæren med syredamp, korrosiv gass eller høy støvkonsentrasjon forårsaker rask slitasje. Dette dekkes ikke av garantien.
8. Ytterligere informasjoner eller delelister kan man få ved henvendelse til fagforhandleren eller til oss.

**III. Sikkerhetsinformasjoner**

1. Tilførselstrykket må ikke overskride arbeidstrykket, som er angitt på typeskiltet.
2. Tilkoblet utstyr må være i upåklagelig stand og være konstruert for det aktuelle arbeidstrykket.
3. Ved feilaktig håndtering kan deler som står under trykk kan løsne, noe som kan utgjøre en fare.
4. Hold slangen på avstand fra skarpe og varme gjenstander! Kontroll av pakningene skal utføres med vann.
5. Hold alltid den løse enden av slangen fast når du ruller opp slangen, for å unngå ukontrollert opprulling.
6. Regelmessig kontroll av slangespoleren bidrar til å unngå skader og uhell.
7. Defekte deler og slanger bør byttes umiddelbart.





**PLANETA - Zwijacze węży - Serii G701, G760, L701, L705**

**I. Opis**

Zwijacze węży PLANETA posiadają automatyczną funkcję zwijania. Jest ona realizowana poprzez zamknięty napęd sprężynowy. Pracę z wymaganą długością węża zapewnia kilka możliwości blokady przypadających na jeden obrót.

Aby uniknąć szkód materialnych i obrażeń ciała, koniecznie należy przeczytać tę instrukcję przed uruchomieniem zwijacza!

Zwijacz węża został przed dostawą sprawdzony pod kątem jakości i działania.

**Serii G701 / G760:** woda

**Serii L701 / L705:** sprężone powietrze + woda

**II. Ważne wskazówki**

1. Przed użyciem przeczytać instrukcję i udostępnić obsłudze urządzenia.
2. Osoba obsługująca musi być fachowo zapoznana z obsługą urządzenia.
3. Wykonane na własną rękę przeróbki lub zmiany zwijacza węża prowadzą do utraty prawa do roszczeń gwarancyjnych.
4. Przed użyciem sprawdzić urządzenie pod względem uszkodzeń, poluzowanych śrub lub przekręceń i usunąć wady.
5. Naprawy dźwignic firmy PLANETA może przeprowadzać tylko producent wzgl. przeszkolony warsztat z częściami zamiennymi firmy PLANETA.
6. Nieprzestrzeganie instrukcji, niefachowe użycie, korozja wskutek niedostatecznej ochrony lub samowolna przebudowa produktu powodują wygaśnięcie gwarancji.
7. Zagrożenie korozją przy stałym kontakcie z niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi, np. dużą wilgotnością lub szkodliwymi wpływami otoczenia, np. atmosferami z parami kwasów, gazami korozyjnymi lub dużym stężeniem pyłu powodują przedwczesne zużycie. Nie daje to podstawy do roszczeń gwarancyjnych.
8. Nasza firma lub Państwa handlowiec chętni udostępni Państwu dalsze informacje lub listy części.

**III. Wskazówki bezpieczeństwa**

1. Ciśnienie dopływowe nie może przekroczyć ciśnienia roboczego, podanego na tabliczce znamionowej.
2. Podłączone urządzenia muszą znajdować się w nienagannym stanie oraz być przystosowane do przewidzianego ciśnienia roboczego.
3. Części znajdujące się pod ciśnieniem mogą się odłączyć w przypadku nieprawidłowej obsługi oraz stanowić źródło zagrożenia.
4. Wąż należy trzymać z dala od ostrych i gorących przedmiotów! Kontrole szczelności należy przeprowadzić z użyciem wody.
5. Podczas zwijania węża zawsze należy przytrzymać luźny koniec, aby uniknąć niekontrolowane odwijanie.
6. Regularne kontrole zwijacza węża pomogą uniknąć uszkodzeń oraz wypadków.
7. Uszkodzone części i węże należy bezzwłocznie wymienić.

#### IV. Warunki gwarancji

Producent udziela 24 miesięcznej gwarancji na materiał i funkcjonowanie urządzenia, stosownie do warunków gwarancji. Wyłączone są przewód, rolki z tworzywa sztucznego i hamulec przewodu. Producent nie bierze odpowiedzialności za szkody, które wynikają z nieprawidłowej obsługi lub instalacji przez Użytkownika. Gwarancja wygasa w przypadku samowolnego otwarcia i usunięcia lub wymiany przewodu.

#### V. Wskazówki montażowe przed uruchomieniem

1. Podłączenie może być wykonane jedynie przez specjalistę. Należy przy tym zwracać szczególnie uwagę na właściwe napięcie sieciowe oraz zamocowanie.
2. Uchwyt zawijacza węża przymocować śrubami do odpowiednio stabilnej ściany lub sufitu. Wylot węża powinien znajdować się u góry.
3. Jeśli zwijacz jest dobrze umocowany, można podłączyć doprowadzenie wody i
4. Dla serii L701/705: zalecana jest taśma teflonowa do uszczelniania.
5. Sprawdzić uszczelnienia, złącze obrotowe i wąż pod kątem nieszczelności.
6. Upewnić się, że złącze obrotowe może się obracać swobodnie ze zwijaczem.
7. Przy połączeniach złączy i wtyczek o różnych natężeniach przepływu, należy liczyć się ze stratą ciśnienia.

#### VI. Obsługa

1. **Odwijanie:** wyciągnąć wąż powoli na żadaną długość. „Zatraski” wskazują możliwości blokady. Wyciągnąć maksymalnie do oznakowania.
2. **Zawijanie:** pociągnąć wolno wąż i przytrzymać koniec. Blokada zostaje zwolniona. Prowadzony wąż jest zwijany.

#### VII. Konserwacja i sprawdzanie

-

#### Deklaracja zgodności CE

Firma PLANETA-Hebetechnik GmbH w Herne niniejszym oświadcza, że produkt:



**PLANETA - Zwijacze węży - Serii G701, G760, L701, L705**

w wykonaniu seryjnym odpowiada następującym jednoznacznie przepisom:  
Dyrektywa WE: 98/37/EG

Inż. dipl. Christian P. Klawitter, Dyrektor Naczelny firmy PLANETA

**PLANETA - Enroladores de mangueira - Série G701, G760, L701, L705**

**I. Descrição**

Enroladores de mangueira PLANETA dispõem de uma função de enrolamento automático. A mesma é accionada por uma mola encapsulada. É possível trabalhar com o comprimento de mangueira desejado através de várias possibilidades de bloqueio a cada revolução do tambor.

Para evitar danos materiais e pessoais, é imprescindível ler o manual antes de colocar o enrolador em funcionamento!

A qualidade e o funcionamento do enrolador de mangueira foram verificados antes do mesmo sair de fábrica.

**Série G701 / G760:** água

**Série L701 / L705:** água + ar comprimido

**II. Instruções importantes**

1. Ler as instruções antes da utilização e tê-las disponíveis para o operador da máquina.
2. O operador deve ter recebido a devida instrução no aparelho.
3. Alterações ou modificações não autorizadas no enrolador de mangueira levam à anulação dos direitos de garantia e indemnização.
4. Antes da utilização, verificar o aparelho relativamente a danos, parafusos soltos ou torções e eliminar as falhas.
5. As reparações dos PLANETA - Enroladores de mangueira podem ser efectuadas exclusivamente pelo fabricante ou por uma oficina autorizada, recorrendo às peças sobressalentes de origem PLANETA.
6. A não observação das instruções, a utilização indevida, a corrosão devido à falta de protecção ou adaptações do produto não autorizadas provocam que a garantia caduque.
7. Perigo de corrosão em caso de contactos contínuos com condições atmosféricas desvantajosas, como, p.ex., humidade elevada ou influências ambientais prejudiciais, como, p.ex., atmosferas com vapores de ácidos, gases corrosivos ou elevadas concentrações de pó provocam o desgaste prematuro. Isto fará caducar os direitos de garantia.
8. Para informações adicionais ou listas de peças sobressalentes, nós e o comércio especializado temos todo o prazer em ajudá-lo.

**III. Instruções de segurança**

1. A pressão de entrada não pode ultrapassar a pressão de operação indicada na placa de identificação.
2. Aparelhos conectados devem estar em estado perfeito e ter sido projetados para a pressão de operação prevista.
3. Peças sob pressão podem soltar-se se forem manuseadas incorretamente e tornarem-se uma fonte de perigo.
4. Manter a mangueira distante de objetos quentes e cortantes! A verificação das vedações deve ser efectuada com água.
5. Ao enrolar a mangueira, segurar sempre a ponta solta para evitar bobinagem descontrolada.

6. Verificações regulares do enrolador de mangueira ajudam na prevenção de danos e acidentes.
7. Substituir imediatamente peças e mangueiras defeituosas.

#### IV. Condições de garantia

O fabricante oferece garantia de 24 meses para material e funcionamento, de acordo com as condições de garantia. O cabo, os rolos de plástico e as travas de cabo são excluídos da garantia. O fabricante não assume garantia por danos causados por operação e instalação incorrectas pelo utilizador. A garantia também é anulada ao abrir, remover ou trocar o cabo de forma não autorizada.

#### V. Instruções de montagem antes da colocação em serviço

1. A ligação deve ser executada apenas por uma pessoa experiente. Principalmente devem ser observadas a voltagem e a fixação correctas.
2. Fixar o braço do enrolador de mangueira com parafusos na parede ou no teto com resistência suficiente. A saída da mangueira deve ser na parte superior.
3. Se o enrolador estiver montado de forma suficientemente firme, é possível conectar a alimentação e o aparelho de trabalho desejado.
4. Para Série L701/705: Recomendamos uma fita teflon para a vedação.
5. Verificar vedações, a conexão giratória e a mangueira para detectar pontos de vazamento.
6. Certificar-se de que o acoplamento giratório de ligação possa girar livremente com o enrolador.
7. Ao conectar acoplamentos e adaptadores com diferentes diâmetros internos provavelmente haverá perdas de pressão.

#### VI. Operação

1. **Desenrolar:** Puxar a mangueira lentamente até o comprimento desejado. „Cliques“ indicam a possibilidade de travar. Puxar para fora no máximo até a marca.
2. **Enrolar:** Puxar a mangueira lentamente e segurar a ponta. A trava soltará. Agora, deixar a mangueira enrolar controladamente.

#### VII. Manutenção e inspecção

-

#### Declaração de conformidade CE

Pela presente, nós, a PLANETA-Hebetechnik GmbH de Hern declaramos que, o produto:



**PLANETA - Enroladores de mangueira - Série G701, G760, L701, L705**

na sua versão de série, corresponde aos regulamentos seguintes em vigor:  
Directivas CE: 98/37/CE

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter, Gerente PLANETA

**PLANETA – Slangupprullare - Série G701, G760, L701, L705**

**I. Beskrivning**

PLANETA slangupprullare har en automatisk upprullningsfunktion. Denna funktion drivs av en inkapslad fjäder. Slanglängden kan ställas in exakt för olika arbeten genom flera spärrmöjligheter per varv.

För att undvika sak- och personsador måste denna bruksanvisning läsas igenom noggrant innan upprullaren tas i drift!

Slangupprullaren har kontrollerats före leverans apropå kvalitet och funktion.

**Série G701 / G760:** vatten

**Série L701 / L705:** vatten+ komprimerat luft

**II. Viktiga upplysningar**

1. Läs bruksanvisning innan att använda apparaten. Bruksanvisningen skall alltid vara tillgänglig åt operatören i närheten av apparaten.
2. Operatören skall undervisas fackmässigt i användningen av apparaten.
3. Egenmäktiga ombyggnader eller ändringar på slangupprullaren medför att garantin upphör att gälla.
4. Kontrollera apparaten med avseende på skador, lösa skruvar eller förvriddningar och åtgärda eventuella fel innan att använda den.
5. Reparaturer på PLANETA slangupprullare får endast genomföras av tillverkaren eller av en utbildad verkstad med PLANETA-reservdelar.
6. Garantin upphör om bruksanvisningen inte uppmärksammas, vid icke fackmässig användning, vid korrosion på grund av otillräckligt skydd eller vid ombyggnad av produkten på egen hand.
7. Risk för korrosion vid förlängd kontakt med ogynnsamma väderförhållanden, som t.ex. hög luftfuktighet, eller skadliga inflytanden av miljön, som t.ex. atmosfärer med syraångor, korrosiva gaser eller hög dammkoncentration orsakar förtida slitage. Detta föranleder dock inget garantianspråk.
8. För vidare information eller reservdellistor står vi eller er fackhandel gärna till ert förfogande.

**III. Säkerhetsanvisningar**

1. Trycket får inte överskrida det arbetstryck som står på typskylten.
2. Apparater som ansluts måste vara helt felfria samt koncipierade och ämnade för arbetstrycket.
3. Om delar som står under tryck hanteras felaktigt kan de lossna och därigenom utgöra en olycksrisk.
4. Slangen får inte komma i kontakt med vassa eller heta föremål! Tätningar ska kontrolleras med vatten.
5. Håll alltid i slangänden när slangen rullas upp, för att kontrollera att den rullas upp riktigt.
6. Se över slangupprullaren med jämna mellanrum för att förhindra skador och olyckor.
7. Byt ut defekta komponenter och slangar direkt.

#### IV. Garantivillkor

Tillverkaren ger 24 månaders garanti på materialet och funktionen i enlighet med garantivillkoren, med undantag från kabel, plastrullar och kabelstoppet. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår genom felaktig hantering eller installation genom användaren. Genom egenmäktigt öppnande och eventuellt avlägsnande och byte av kabeln upphör garantin att gälla.

#### V. Monteringsanvisningar före driftsättning

1. Anslutningen ska uteslutande genomföras av en sakkunnig. Observera framför allt rätt spänning och fastgöring.
2. Skruva fast slangupprullarens fäste på tillräckligt stabil vägg eller tak. Slangöppningen ska vara upptill.
3. Om upprullaren sitter fast ordentligt kan tillförseln och det önskade arbetsredskapet anslutas.
4. För serie L701/705 rekommenderar vi att teflonband används som tätning.
5. Kontrollera packningarna, vridanslutningen och slangen på otäta ställen.
6. Förvissa dig om att vridanslutningskopplingen kan rotera fritt med upprullaren..
7. Räkna med tryckförlust vid anslutning av kopplingar och omkopplare, som har olika genomströmningsstorlek.

#### VI. Betjäning

1. **Rulla ut:** Dra långsamt ut slangen till önskad längd. De möjliga stoppen markeras av „klick“. För att dra ut slangen helt, dra ut till markeringen.
2. **Rulla upp:** Dra långsamt i slangen och håll fast i änden. Slangen är inte längre stoppad och kan rullas upp.

#### VII. Underhåll och granskning

-

#### CE Konformitetsförklaring

Härmed förklarar vi, PLANETA-Hebetechnik GmbH i Herne - Tyskland, att produkten:



#### PLANETA – Slangupprullare - Série G701, G760, L701, L705

i sitt seriemässiga utförande stämmer överens med följande bestämmelser:  
EG-riktlinjer: 98/37/EG

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter, Verkställande Direktör PLANETA

**PLANETA - Navijaky na hadice - Sériu G701, G760, L701, L705**

**I. Popis**

Navijáč hadice PLANETA je vybavený funkciou automatického navíjania. Je poháňaný zapuzdrenou pružinou. Práca s vyžadovanými dĺžkami hadíc je umožnená pomocou niekoľkých aretačných polôh na otáčku.

Aby ste zabránili poškodeniu zariadenia a zraneniu osôb, pred uvedením navijáča do prevádzky bezpodmienečne prečítajte návod!

Navijáč hadice bol pred vyexpedovaním vyskúšaný ohľadne kvality a funkcie.

**Sériu G701 / G760:** voda

**Sériu L701 / L705:** voda + basmak soluduğumuz hava

**II. Dôležité pokyny**

1. Pred použitím si prečítajte návod a sprístupnite ho obsluhu na prístroji.
2. Obsluha musí byť o prístroji odborne poučená.
3. Svojoľné prestavby alebo zmeny vykonané na navijáči hadice majú za následok vypršanie záručných nárokov.
4. Pred použitím preverte prístroj ohľadne poškodenia, uvoľnených skrutiek alebo skrútenia a odstráňte chyby.
5. Opravy na zdvíhadlách PLANETA smú byť vykonané len výrobcom resp. školenou dielňou s náhradnými dielmi PLANETA.
6. Nedodržanie návodu, neodborné zaobchádzanie, korózia z dôvodu nedostatočnej ochrany alebo vlastné prestavby produktu spôsobujú zánik záruky.
7. Nebezpečenstvo korózie pri trvalom kontakte s nevhodnými poveternostnými podmienkami ako napr. vysoká vlhkosť alebo so škodlivými vplyvmi životného prostredia ako napr. atmosféra s kyslými parami, koróznymi plynmi alebo vysokou koncentráciou prachu spôsobujú predčasné opotrebovanie. Toto nespôsobuje nárok na záruku.
8. Ďalšie informácie alebo zoznamy dielov radi dáme my alebo Váš odborný predajca k dispozícii.

**III. Bezpečnostné pokyny**

1. Prívodný tlak nesmie prekročiť pracovný tlak uvedený na typovom štítku.
2. Pripojené prístroje sa musia nachádzať v bezchybnom stave a byť konštruované pre plánovaný pracovný tlak.
3. Diely, ktoré sú pod tlakom, sa môžu pri neodbornej manipulácii uvoľniť a predstavujú zdroj ohrozenia.
4. Udržavajte hadicu v dostatočnej vzdialenosti od ostrých a horúcich predmetov! Kontrolu utesnenia prevádzajte pomocou vody.
5. Pri navíjaní hadice držte pevne vždy voľný koniec, aby ste zabránili nekontrolovanému navíjaniu.
6. Pravidelné kontroly navijaku pomáhajú zabrániť škodám a úrazom.
7. Chybné diely a hadice ihneď vymeňte.



#### IV. Záručné podmienky

Výrobca podľa záručných podmienok poskytuje záruku 24 mesiacov na materiál a funkciu. Záruke nepodliehajú káble, plastové valčeky a brzdiče. Výrobca neručí za škody spôsobené neodbornou obsluhou a inštaláciou zo strany používateľa. V dôsledku svojvoľného otvorenia a prípadne odstránenia a výmeny kábla dochádza takisto k vypršaniu záruky.

#### V. Pokyny pre montáž pred uvedením do prevádzky

1. Zapojenie by malo byť uskutočnené výhradne odborníkom.  
Prítom je nutné dbať predovšetkým na správne napätie a upevnenie.
2. Upevnite držiak navijaku pomocou skrutiek na dostatočne pevnú stenu alebo strop.  
Vyústenie hadice musí byť navrchu.
3. Ak je navijáč hadice dostatočným spôsobom upevnený, môžete pripojiť prívod a vyžadovaný pracovný prístroj.
4. Pre sériu L701/705: Odporúčame teflónový pás na utesnenie.
5. Skontrolujte tesnenia, otočnú prípojku a hadicu ohľadne netesných miest.
6. Bezpodmienečne zaistite, aby sa otočná prípojka mohla voľne otáčať s navijáčom.
7. Pri pripájaní spojok a odpájania počítajte so stratou tlaku, ktorá závisí na danom prietoku.

#### VI. Obsluha

1. **Odvíjanie:** Natiahnite pomaly hadicu na potrebnú dĺžku. „Kliknutia“ ukazujú aretačné možnosti. Vytiahnuť maximálne po značku.
2. **Navíjanie:** Pomaly ťahať hadicu a držať pevne jej koniec. Aretácia sa uvoľní. Hadica sa dá teraz cielene navíjať.

#### VII. Údržba a previerka

-

#### Prehlásenie o zhode CE

my, PLANETA-Hebetechnik GmbH v Herne, týmto prehlasujeme, že produkt:



#### PLANETA - Navijaky na hadice - Sériu G701, G760, L701, L705

zodpovedá v sériovom prevedení nasledovným príslušným ustanoveniam:  
Smernice ES: 98/37/ES

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter, konateľ PLANETA

## PLANETA - Enrollador de tubos - Serie G701, G760, L701, L705

### I. Descripción

Los enrolladores de manguera PLANETA disponen de una función automática de bobinado, accionada por un resorte encapsulado. Las múltiples posibilidades de bloqueo por giro permiten el trabajo con la longitud de manguera deseada.

¡Para evitar daños materiales y lesiones es imprescindible que lea estas instrucciones antes de la puesta en servicio del enrollador!

El enrollador de manguera ha sido sometido previo a su entrega a controles de funcionamiento y calidad.

**Serie G701 / G760:** agua

**Serie L701 / L705:** agua + aire presión

### II. Indicaciones importantes

1. Leer las instrucciones antes del uso y hacer accesible el aparato al operario.
2. El operario debe estar instruido en el uso del aparato.
3. Si realiza cambios o modificaciones por cuenta propia en el enrollador de manguera se extinguirán sus derechos de garantía.
4. Antes del uso se debe comprobar si el aparato presenta daños, tornillos flojos o dobladuras y se deben eliminar los fallos.
5. Las reparaciones de las PLANETA - Enrolladores sólo pueden ser efectuadas por el fabricante o por un taller cualificado para ello con piezas de repuesto de PLANETA
6. El incumplimiento de estas instrucciones, la aplicación inadecuada, la corrosión debido a protección insuficiente o las transformaciones autónomas del producto eliminan la garantía.
7. El peligro de corrosión en caso de un contacto permanente con condiciones atmosféricas adversas, como, p. ej., una elevada humedad o influencias medioambientales perjudiciales, como, p. ej., atmósferas con vapores ácidos, gases corrosivos o elevadas concentraciones de polvo, provocan un desgaste prematuro. esto conduce a una pérdida del derecho de garantía.
8. Podrá encontrar más información o listas de piezas poniéndose en contacto con nosotros o con su proveedor.

### III. Indicaciones de seguridad

1. La presión de entrada no debe sobrepasar la presión de trabajo indicada en la placa de identificación.
2. Los aparatos asociados deberán encontrarse en perfecto estado y ser aptos para la presión de trabajo prevista.
3. En caso de un manejo inapropiado, las partes sometidas a presión pueden soltarse y provocar daños.
4. ¡Mantenga el tubo alejado de objetos afilados o calientes! Las pruebas de las juntas deben llevarse a cabo con agua.
5. Durante el enrollado, sujete siempre el extremo libre para evitar un enrollado incontrolado.

6. La revisión regular del enrollador de tubos ayuda a prevenir daños y accidentes.
7. Sustituya inmediatamente las piezas y tubos defectuosos.

#### **IV. Condiciones de garantía**

El fabricante concede 24 meses de garantía sobre el material y el funcionamiento conforme a las condiciones de garantía. Se excluyen cable, rollos de plástico y tope del cable. El fabricante no se responsabiliza de daños que hayan sido causados por un manejo e instalación incorrectos por parte del usuario. Si se abre el dispositivo por cuenta propia o se quita y sustituye el cable se extingue igualmente la garantía.

#### **V. Indicaciones de montaje antes de la puesta en funcionamiento**

1. La conexión debe llevarse a cabo exclusivamente por un especialista. Sobre todo es preciso atender a la tensión correcta y a una adecuada fijación.
2. Fije el soporte del enrollador de tubos con tornillos a una pared o techo lo suficientemente estable. La salida del tubo debe estar en la parte superior.
3. Una vez bien fijado el enrollador, puede proceder a conectar la alimentación y el equipo de trabajo que vaya a utilizar.
4. Para la serie L701/705: se recomienda cinta de teflón para sellar juntas.
5. Compruebe que no haya fugas en las empaquetaduras, el acoplamiento de conexión giratorio y la manguera.
6. Asegúrese de que el acoplamiento de conexión giratorio pueda girar libremente con el enrollador.
7. Al enchufar acoplamientos y adaptadores con diferentes capacidades de caudal hay que contar con pérdidas de presión.

#### **VI. Manejo**

1. **Desenrollado:** Tire lentamente del tubo hasta conseguir la longitud deseada. Los „clicks“ muestran puntos de bloqueo disponibles. No sobrepase la marca.
2. **Enrollado:** Tire lentamente del tubo, sujetando al mismo tiempo el extremo. El bloqueo quedará libre. Guíe el tubo mientras deja que se enrolle.

#### **VII. Mantenimiento y revisión**

-

#### **Declaración de conformidad CE**

Con la presente declaramos, la empresa PLANETA-Hebetechnik GmbH de Herne, que el producto:



**PLANETA - Enrollador de tubos - Serie G701, G760, L701, L705**

en sus versiones de serie, cumple con las siguientes disposiciones correspondientes:  
Directivas CE: 98/37/CE

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter, gerente de PLANETA

**Hortum sarıcı PLANETA G701, G760, L701, L705**

**I. Tanımlama**

PLANETA Hortum sarıcının bir otomatik sarma işlevi vardır. Sarıcı kapsüllü bir yay ile tahrik edilir. Dönme başına olan birçok kilitleme konumu sayesinde istenilen hortum uzunluğu ile çalışmak olanaklıdır.

Maddi ve kişisel zararları önlemek için, bu kılavuz sarıcıyı işletmeye alma öncesinde kesinlikle tümünden okunmalıdır!

Hortum sarıcı yollama öncesinde kalite ve işlerlik bakımından incelenmiştir.

**G701 / G760:** su

**L701 / L705:** su + basmak soluduğumuz hava

**II. Önemli açıklamalar**

1. Kullanmaya başlamadan önce talimatları okuyun ve aleti kullanacak kişinin ulaşabileceği yere koyun.
2. Aleti kullanacak kişiye alet hakkındaki tüm bilgiler verilmelidir.
3. Hortum sarıcıda kendi başınıza yapacağınız ekleme ve değişiklikler garanti istemlerini geçersiz kılar.
4. Kullanmaya başlamadan önce alette hasar, gevşeyen vida veya burulma olup olmadığını kontrol edin ve hataları ortadan kaldırın.
5. PLANETA –Kaldırma araçlarındaki tamir işlemleri sadece üretici firma tarafından veya PLANETA-Yedek parçaları kullanan konusunda eğitilmiş bir tamirci tarafından yapılmalıdır.
6. kullanma talimatlarına uyulmaması, fonksiyonu dışında işlerde kullanılması, yetersiz korumadan dolayı paslanması veya keyfi olarak alette değişiklikler yapılması durumunda garanti kapsamı geçerli olmaz.
7. Sürekli olarak uygun olmayan hava şartlarına maruz kalmasından dolayı ortaya çıkabilecek paslanma tehlikesi, örneğin aşırı derecede nemlilik veya zararlı hava etkilerinden dolayı, örneğin asit buharları içeren atmosfer, aşındırıcı gazlar veya yüksek ölçüde toz yoğunluğu aletin zamanından önce aşınmasına neden olur. Bunlardan dolayı garanti hakkı talep edilemez.
8. bu konudaki ayrıntılı bilgileri veya parça listelerini sunabiliriz veya bunları yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.

**III. Emniyetle ilgili açıklamalar**

1. Akış basıncı tip plakasında verilen çalışma basıncını aşmamalıdır.
2. Bağlanan cihazlar hasarsız durumda olmalı ve öngörülen çalışma basıncına göre tasarlanmalıdır.
3. Basınç altında bulunan parçalar yanlış kullanım sonucu çözülebilir ve tehlike kaynağı oluşturabilir.
4. Hortumu keskin ve sıcak nesnelere uzak tutun! Sızdırmazlıklarda su ile incelemeler yapılmalıdır.

5. Hortumun sarılması sırasında denetimsiz bir sarmayı önlemek için her zaman serbest uçtan tutun.
6. Hortum sarıcının düzenli denetlenmesi hasarları ve kazaları önlemeye yardımcı olur.
7. Bozuk parça ve hortumları hemen değiştirin.

#### IV. Garanti Koşulları

Düretici garanti koşullarına uygun olarak 24 ay malzeme ve işlerlik bakımından garanti verir. Kablo, plastik makara ve kablo durdurucu garanti kapsamı dışındadır. Üretici kullanıcının yanlış kullanım ya da kurulumundan kaynaklanan hasarlardan sorumlu değildir. Kendi başınıza açmanız ve kabloyu sökmeniz ve değiştirmeniz de garantiyi geçersiz kılar.

#### V. Çalıştırmaya başlamadan önce montajla ilgili açıklamalar

1. Bağlantı yalnızca bir uzman tarafından yapılmalıdır. Burada her şeyden önce doğru gerilim ve sarıcının doğru tutturulmasına dikkat edilmelidir.
2. Hortum sarıcı altlığını vidalarla yeterince sağlam duvara ya da tavana tespit edin. Hortum çıkışı üste olmalıdır.
3. Sarıcı yeterince sağlam biçimde tutturulmuşsa, girişi ve istenen iş aygıtını bağlayabilirsiniz.
4. L701/705 serisi için: Sızdırmazlık için teflon band önerilir.
5. Contaları, döner bağlantıyı ve hortumu sızdırma yerleri bakımından inceleyin.
6. Döner bağlantı kavramasının sarıcı ile birlikte serbestçe dönebilmesini sağlayın.
7. Farklı akış büyüklüğü olan bağlaştırmaların ve bağlantı dönüştürücülerin bağlanması durumunda, basınç kaybını hesaba katın.

#### VI. İşletme

1. **Salma:** Hortumu yavaşça istenilen uzunluğa çekin. „Kilit“ sesi kilitleme olanaklarını gösterir. En çok işarete kadar çekin.
2. **Sarma:** Hortumu yavaşça çekin ve ucundan tutun. Kilit serbest kalır. Hortum artık sarılır.

#### VII. Bakım ve kontrol

-

#### CE Uygunluk beyanı

Burada Herne'deki PLANETA-Hebetechnik GmbH şirketine ait ürünün seri olarak üretilen modelin



#### Hortum sarıcı PLANETA G701, G760, L701, L705

aşağıdaki ilgili hükümlere uygun olduğunu beyan ederiz:  
AT-Talimatları: 98/37/AT

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter, PLANETA müdürü

## **PLANETA- Navíjecí zařízení hadic - Série G701, G760, L701, L705**

### **I. Popis**

Navíječe hadice PLANETA jsou vybaveny funkcí automatického navíjení. Ta je poháněna zapouzdřenou pružinou. Práce s požadovanými délkami hadic je umožněna pomocí několika aretačních poloh na otáčku.

Pro zabránění poškození zařízení a zranění osob si před uvedením navíječe do provozu bezpodmínečně přečtěte návod k použití!

Navíječ hadice byl před expedováním přezkoušen z hlediska kvality a funkce.

**Série G701 / G760:** voda

**Série L701 / L705:** voda + komprimovat vzduch

### **II. Důležité pokyny**

1. Před použitím si přečtěte návod a zpřístupněte ho obsluze na přístroji.
2. Obsluha musí být o přístroji odborně poučená.
3. Svévolné přestavby nebo změny provedené na navíjecí hadice mají za následek vypršení záručních nároků.
4. Před použitím prověřte přístroj ohledně poškození, zkontrolujte uvolněné šrouby nebo překroucení a odstraňte závady.
5. Opravy na zdvihadlech Planeta smí provádět jen výrobce nebo zaškolená dílna s náhradními díly PLANETA.
6. Nedodržení návodu, neodborné zacházení, koroze z důvodu nedostatečné ochrany nebo vlastní přestavby produktu mají za následek zánik záruky.
7. Nebezpečí koroze při trvalém kontaktu s nevhodnými povětrnostními podmínkami, jako je např. vysoká vlhkost vzduchu nebo škodlivé vlivy životního prostředí, jako je např. prostředí s kyselými párami, korozními plyny nebo vysokou koncentrací prachu způsobují předčasné opotřebování. Toto nevyvolává nárok na záruku.
8. Další informace nebo seznamy náhradních dílů vám rádi poskytneme my nebo Váš specializovaný prodejce.

### **III. Bezpečnostní upozornění**

1. Přívodní tlak nesmí překročit pracovní tlak uvedený na výrobním štítku.
2. Připojená zařízení musí být v nezávadném stavu a musí být konstruována pro stanovený pracovní tlak.
3. Díly pod tlakem se mohou při neodborné manipulaci uvolnit a být zdrojem nebezpečí.
4. Hadice udržujte v dostatečné vzdálenosti od ostrých a horkých předmětů! Vodou provádějte kontrolu těsnění.
5. Při navíjení hadice držte pevně volný konec, aby nedošlo k nekontrolovanému navíjení.
6. Pravidelná kontrola navíjecího zařízení hadic pomáhá předcházet škodám a nehodám.
7. Vadné díly a hadice prosím ihned vyměňte.

#### IV. Záruční podmínky

Výrobce dle záručních podmínek poskytuje záruku 24 měsíců na materiál a funkci. Vyňaty ze záruky jsou kabely, plastové válečky a brzdíče. Výrobce neručí za škody způsobené neodbornou obsluhou a instalací ze strany uživatele. V důsledku svévolného otevření a případné odstranění a výměny kabelu dochází rovněž k vypršení záruky.

#### V. Pokyny pro montáž před uvedením do provozu

1. Zapojení by mělo být provedeno výhradně odborníkem. Přitom je potřeba zvláště dbát na správné napětí a upevnění.
2. Závěsný týmec navijecího zařízení upevněte pomocí šroubů na dostatečně stabilní stěně nebo na stropě. Hadicový výstup by měl být nahoře.
3. Je-li navijec dostatečným způsobem připevněn, můžete připojit přívod napětí a požadovaný pracovní nástroj.
4. U série L701/705: Doporučujeme pro utěsnění teflonový pás.
5. Zkontrolujte těsnění, přípojku otáčení a hadici, zda nejsou netěsné.
6. Zajistěte, aby se otáčivá spojka mohla volně otáčet s navijecem.
7. Při připojení spojek a redukci, které mají různý průtok, musíte počítat s určitou ztrátou

#### VI. Obsluha

1. **Odvíjení:** Hadici tahem pomalu odvířte na požadovanou délku. „Kliknutí“ představují možnosti aretace. Hadici odvíjejte maximálně po značku.
2. **Navíjení:** Za hadici pomalu zatáhněte a její konec pevně uchopte. Aretační mechanismus se uvolní. Hadici nechte za stálého navádění navinout.

#### VII. Údržba a kontrola

-

#### Prohlášení o shodě CE

My PLANETA-Hebetechnik GmbH v Herne, tímto prohlašujeme, že produkt:



**PLANETA- Navijecí zařízení hadic - Série G701, G760, L701, L705**

odpovídá v sériovém provedení následujícím příslušným ustanovením:  
Směrnice ES: 98/37/ES

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter, jednatel PLANETA

**PLANETA Tömlőtekerceselők - G701, G760, L701, L705**

**I. Leírás**

A PLANETA tömlőcsévévelők automatikus felcsévéelő funkcióval rendelkeznek. Az automatikus felcsévéelőt egy beépített rugó hajtja. A kívánt tömlőhosszúsággal való munkavégzést az egy fordulaton belüli több rögzítési pont teszi lehetővé.

Személyi és anyagi károk elkerülése érdekében a tömlőcsévéelő üzembe helyezése előtt feltétlenül olvassa végig a kezelési utasítást!

A tömlőcsévéelőt az átadás előtt minőség és működés szempontjából felülvizsgálatnak vetették alá .

**G701 / G760:** víz

**L701 / L705:** víz + összenyomott levegő

**II. Fontos tudnivalók**

1. Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és azt tegye a kezelő számára elérhetővé.
2. A kezelőt a készülék kezeléséről szakszerűen ki kell oktatni.
3. A tömlőcsévéelőn végrehajtott önkényes átalakítások a szavatossági igény elvesztését vonják maguk után.
4. A készülék használata előtt ellenőrizni kell az esetleges károsodást, meglazult csavart vagy elcsavarodásokat és a talált hibát meg kell szüntetni.
5. A PLANETA emelőeszközt csak maga a gyár, illetve szakképzett műhely, eredeti PLANETA alkatrész felhasználásával javíthatja.
6. Ezen útmutató figyelmen kívül hagyásából, szakszerűtlen kezelésből, elégtelen védelem miatti korrózióból vagy a termék önkényes megváltoztatásából eredő károkra a vállalt garancia nem vonatkozik.
7. Kedvezőtlen időjárási viszonyok tartós hatásából származó korróziós veszélyeztetés, mint pl. magas páratartalom vagy káros környezeti feltételek, pl. savgőzök, korróziót okozó gázok vagy a magas por koncentráció idő előtti kopást okoz és ilyen esetekre a vállalt garancia nem vonatkozik.
8. További információ vagy alkatrészlista az Ön szakkereskedőjénél rendelkezésére áll.

**III. Biztonsági útmutatások**

1. A bevezetési nyomás nem haladhatja meg a típustáblán megadott munkanyomást.
2. A csatlakoztatott készülékeknek kifogástalan állapotúnak és az előírt munkanyomásra tervezettnek kell lenniük.
3. Szakszerűtlen kezelés esetén a nyomás alatt lévő részek meglazulhatnak és veszélyforrássá válhatnak.
4. A tömlőt tartsa távol éles és forró tárgyaktól! A tömítések ellenőrzését vízzel végezze.
5. Felcsévéelés közben fogja a tömlő szabad végét, hogy megakadályozza az ellenőrizetlen feltekerceselést.
6. A tömlőtekerceselő rendszeres ellenőrzése elősegíti a károk és balesetek elkerülését.
7. A hibás alkatrészeket és tömlőket haladéktalanul cserélje ki.



#### IV. Garanciális feltételek

A gyártó, a garanciális feltételeknek megfelelően, 24 hónapos garanciát vállal az anyagra és a működésre. Kivétel ez alól a kábel, a műanyaggyöngők és a kábelfék. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból és felszerelésből adódó károkért. A kábelfeltekerő egyszeri felnyitásával, és a kábel esetleges kivételével vagy cseréjével a jótállás megszűnik.

#### V. Üzembe helyezés előtti szerelési utalások

1. A csatlakoztatást kizárólag szakember végezheti. Itt mindenképp előtte a helyes feszültségre és a rögzítésre kell ügyelni.
2. Rögzítse a tömlőtekerő kengyelt csavarokkal stabil falra vagy mennyezetre. A tömlő vége fent legyen.
3. Miután a csévélő megfelelően rögzítve van, csatlakoztathatja a tápvezetékét és a kívánt munkaeszközt.
4. L701/705 sorozat: a tömítéshez teflonszalag javasolt.
5. Ellenőrizze, hogy a tömítések, a forgócsatlakozó és a tömlő valahol tömítetlenek-e.
6. Biztosítsa, hogy a forgócsatlakozó tengelykapcsolója szabadon tudjon forogni a csévélővel.
7. Különböző átfolyási méretű tengelykapcsolók és átkapcsoló dugaszok csatlakoztatása esetén nyomásvesztéssel kell számolni.

#### VI. Kezelés

1. **Letekercselés:** húzza ki lassan a tömlőt a kívánt hosszúságra. A rögzítési lehetőségeket kattánások jelzik. A tömlőt legfeljebb a jelölésig szabad kihúzni.
2. **Feltekerés:** a végét megfogva, lassan húzza a tömlőt. A reteszelés szabadabbá válik. A végét megtartva, óvatosan engedje feltekerődni a tömlőt.

#### VII. Karbantartás és ellenőrzés

-

#### EG-megfelelőségi nyilatkozat

PLANETA-Hebetechnik GmbH nyilatkozik, hogy a termék:



**PLANETA Tömlőtekerők G701, G760, L701, L705**

a sorozatgyártási kivételben megfelel a következő rá vonatkozó előírásoknak:  
EG-Richtlinien (EG Műszaki Irányelvek): 98/37/EG

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter, PLANETA Ügyvezető Igazgató

**PLANETA - Automaatne voolikutrummel, seeriad G701, L701, L705, G760**

**I. Kirjeldus**

PLANETA voolikutrummel on automaatne tagasirullimise funktsioon. See toimib kapslis asuva vedru abil. Tööd soovitava vooliku pikkusega võimaldavad trumli pöörlemisel mitmed peatamisvõimalused.

Vältimaks nii materiaalset kui ka füüsilist kahju, lugege juhend enne kaablitrumli kasutuselevõttu ilmtingimata läbi!

Voolikutrumli kvaliteeti ja funktsionaalsust on kontrollitud enne tarnimist.

**G701 / G760:** Vesi

**L701 / L705:** Vesi + suruõhk

**II. Tähtsad nõuanded**

1. Enne kasutamist lugege kindlasti läbi juhend ning tagage teenindajale ligipääs seadmele.
2. Teenindajale tuleb seade nõuetekohaselt selgeks teha.
3. Voolikutrumli omavolilise ümberehitamise või muudatuste tegemisega kaasneb garantiiaja lõppemine.
4. Enne kasutuselevõttu kontrollige seadmes kahjustuste, lödvaks läinud poltide või deformatsioonide olemasolu ning kõrvaldage need vead.
5. PLANETA-tõstemehhanisme võib parandada üksnes tootja või vastava kvalifikatsiooniga töökoda, kasutades üksnes PLANETA toodetud varuosi
6. Juhendi tingimuste rikkumise, mitteotstarbeline kasutamine, ebapiisavast kaitsest tingitud korrosiooni või toote omavolilise ümberehitamise tulemusel tühistatakse garantiit.
7. Korrosioonihoht ebasoodsate ilmastikuolude pikemaajalise mõju tõttu, nagu näiteks kõrge niiskus või kahjulikud keskkonnamõjud, nagu näiteks happelisi aure või korrosiivseid gaase sisaldavad või kõrge tolmu kontsentratsiooniga keskkonnad, põhjustavad seadme enneaegset kulumist ja ei kuulu garantii alla.
8. Täiendav informatsioon või varuosade loetelud on saadaval meilt või teie edasimüüjalt.

**III. Ohutusnõuanded**

1. Juurdevoolurõhk ei tohi ületada tüübisildil näidatud tööõhku.
2. Ühendatud seadmed peavad olema tehniliselt korras ja kavandatud ettenähtud tööõhku arvestades.
3. Rõhu all olevad osad võivad võhikliku ümberkäimise tagajärjel lahti pääseda ja seeläbi ohtlikuks osutada.
4. Hoidke voolik eemal teravatest ja kuumadest esemetest! Tihendite kontrollimine peaks toimuma veega.
5. Vooliku pealekerimisel fikseerige alati lahtine ots ja rullige voolikut juhitult.
6. Voolikutrumli regulaarne kontrollimine võimaldab vältida kahjustusi ja õnnetusi.
7. Asendage defektsed osad ja voolikud kohe.

#### IV. Garantiitingimused

Tootja annab 24-kuulise garantii materjalile ja funktsionaalsusele vastavalt garantiitingimustele. Välja arvatud on kaabel, plastrullid ja kaablistopper. Tootja ei vastuta kahjude eest, mille põhjuseks on kasutaja poolne mitte nõuetekohane hooldus või paigaldus. Trumli omavolilisel avamisel ning kaabli eemaldamisel või väljavahetamisel lõpeb seadme garantii.

#### V. Nõuanded montaažiks enne seadme kasutuselevõttu

1. Trumli peaks ühendama vaid asjatundja. Siinkohal on eelkõige vaja silmas pidada õiget pinget ning kinnitust.
2. Voolikutrumli sang kinnitage kruvidega piisavalt stabiilsele seinale või lakke. Voolikuots peab olema üleval.
3. Kui trummel on piisavalt tugevalt kinnitatud, võite vooluava soovitud tööriistaga ühendada.
4. Seeria L701/705 puhul on tihenduseks soovitav kasutada teflonlinti.
5. Kontrollige, et tihenditel, keermega ühendustel ega voolikul ei oleks lekkivaid kohti.
6. Veenduge, et pöördühendus vabalt koos trumliga pöörleb.
7. Ühendades liiteid või adaptoreid, millel on erinevad läbivoolusuurused, tuleb arvestada rõhu kaotusega.

#### VI. Teenindamine

1. **Lahtirullimine:** Rullige voolik aeglaselt soovitud pikkuseni lahti. Klõksatused annavad teada fikseerimisvõimalustest. Maksimaalselt kuni markeeringuni välja tõmmata.
2. **Pealekerimine:** Tõmmake voolikut aeglaselt ja hoidke otsa kinni. Fikseerimine vabaneb. Laske voolik juhitult peale kerida.

#### VII. Ülekontrollimine, hooldus ja remont

Pealekerimissüsteem ei vaja hooldamist.

#### CE vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame meie ehk PLANETA-Hebetechnik GmbH in Herne, et toode:



**PLANETA - Automaatne voolikutrummel, seeriad G701, L701, L705, G760**

seeriaviisilises teostuses vastab järgmistele vastavasisulistele eeskirjadele:  
EG-juhtliinid: 98/37/EG

Dipl.-Ök. Christian P. Klawitter, Geschäftsführer PLANETA







## **PLANETA - Werksprüfbericht/Test Certificate**

Fabrikkens kontrolrapport / Tehtaan tarkastusraportti/ Fabriekstestrapport/ Rapport de contrôle en usine/ Verbale collaudo di officina/ Fabrikkontrollrapport/ Zakładowy protokół badania/ Relatório de ensaio de fábrica/ Fabrikens inspektionsprotokoll/ Výrobná kontrolná správa/ Informe de revisión del taller/ Fabrika kontrol raporu/ Zpráva o závodní zkoušce/ Gyári vizsgálati jelentés/Tehasepoolne kontrollaruanne:

### **Auftragsnummer/Order Number:** .....

Ordrenummer/Tilausno/ Opdrachtnummer/ Référence de commande/ Numero d'ordine/ Oppdragsnummer/ Numer zlecenia/ Número de encomenda/ Ordernummer/ Číslo zakázky/ Número de encargo/ Görevlendirme numarası/ Číslo objednávky/ Rendelési szám/Tellimuse number:

### **Auftragsdatum/Order Date:** .....

Dato/Pvm/ Data/ Dátum/ Fecha/ Tarih/Kuupäev:

### **Gerätetyp/Type:** .....

Tyyppi/ Tipo/ Tipi/ Típ/Tüüp:

**Ihr verantwortlicher Lieferant/  
Your responsible supplier:**

Ansvarlig leverandør/Vastuussa oleva toimittaja/Fournisseur responsable/Fornitore responsabile/Verantwoordelijke leverancier/Ansvarlig leverandør/Odpowiedzialny dostawca/Fornecedor responsável/Ansvarig leverantör/Zodpovedný dodávateľ/Proveedor responsable/Yetkili teslimatçı/Felelős szállító:/Vastutav tarnija:

